



No. 07-063394- -00001-0000

Fecha: 2007-08-03 16:10:27 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTE/II Eve: 378 FASENACIONALI
Act 329 CTOINFORMACION Folios: 5

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

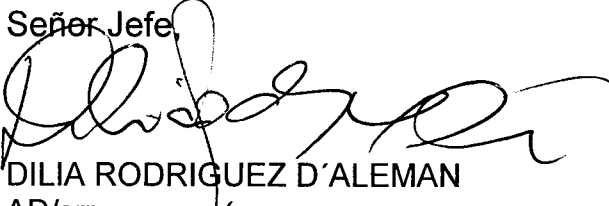
REF: EXPEDIENTE No. 07063394
FECHA DE LA SOLICITUD: JUNIO 22, 2007
SOLICITANTE: SOLVAY (Société Anonyme)
TITULO: PROCESO DE ELABORACIÓN DE 1,2-
DICLOROETANO

ASUNTO: PRESENTACION DE DOCUMENTOS

- DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito me permito presentar los siguientes documentos:
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

AD/srr

P. 953 

p. 453

TRADUCCION OFICIAL NO. 678/2007-.

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL POR RESOLUCIÓN NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

CESION

Los abajo firmantes (en adelante el CEDENTE):

DOMINIQUE BALTHASART, MICHEL STREBELLE y MICHEL LEMPEREUR
En su carácter de Inventor/Diseñador

"Proceso para la fabricación de 1,2-dicloroetano"

(PCT/EP2005/057045)

con domicilio, respectivamente, en:

Rue du Chateau Beyaerd, 150-B-1120, Bruselas, Bélgica

Rue Sombre, 84 – b 1150 Bruselas, Bélgica

Rue Du Baty, 12 – B-1435 Corbais, Bélgica

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos

que le correspondan o puedan corresponderle sobre la siguiente invención,

modelo de utilidad, diseño industrial, a:

SOLVAY (SOCIEDAD ANONIMA)

Con domicilio en: Rue du Prince Albert, 33

B-1050, Bruselas, Bélgica

En prueba de la mutua aceptación de ésta cesión ambas partes, CEDENTE Y CESIONARIO, firman el presente documento.

Dado y firmado en Bruselas el 8 de Junio de 2007.

LOS CEDENTES:

FIRMADO: DOMINIQUE BALTHASART

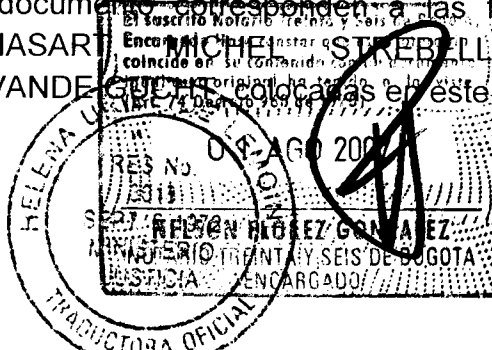
FIRMADO: MICHEL STREBELLE

FIRMADO: MICHEL LEMPEREUR

EL CESIONARIO:

FIRMADO: ANNE VANDE GUCHT, REPRESENTANTE AUTORIZADO,

El Notario **Bernard WILLOCX**, suscrito, residente en Bruselas, certifica que las firmas puestas en el presente documento corresponden a las firmas de los señores DOMINIQUE BALTHASART, MICHEL STREBELLE, MICHEL LEMPEREUR y la señora ANNE VANDE GUCHT, colocadas en este documento.



2

TRADUCCION OFICIAL NO. 678/2007-.

Bruselas, 9 de Julio de 2007

FIRMADO: BERNARD WILLOCX, NOTARIO DE BRUSELAS

HAY SELLO DEL NOTARIO.

APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: BELGICA

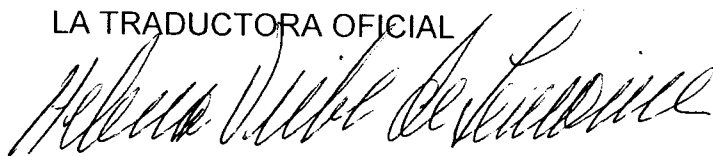
EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: **WILLOCX, BERNARD**
3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO
4. LLEVA EL SELLO DE: NOTARIO EN BRUSELAS

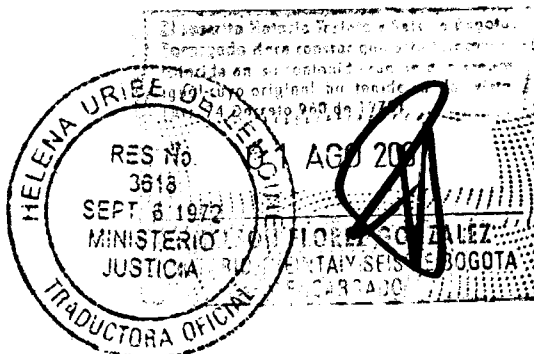
CERTIFICADO

5. EN BRUSELAS
6. EL 10 DE JULIO DE 2007
7. POR EL SERVICIO PUBLICO FEDERAL DE RELACIONES EXTERIORES,
COMERCIO EXTERIOR Y COOPERACION AL DESARROLLO
8. NUMERO **9805070710258237**
9. HAY SELLO DEL SERVICIO PUBLICO FEDERAL DE RELACIONES
EXTERIORES, COMERCIO EXTERIOR Y COOPERACION AL
DESARROLLO
10. FIRMA: CARLOT GEOFFROI

LA TRADUCTORA OFICIAL



HELENA URIBE DE LEMOINE



Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

P. 953

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención , modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de

De

El Cedente /The Assignor

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

Dominique BALTHASART

Michel STREBELLE

Michel LEMPEREUR

Inventor /designor of

"Process for the manufacture of 1,2-dichloroethane"
(PCT/EP2005/057045)

domiciled at

Rue du Château Beyaerd, 150-B-1120
BRUSSELS (Belgium)

Rue Sombre , 84 - B-1150 BRUSSELS
(Belgium)

Rue du Baty, 12 - B-1435 CORBAIS
(Belgium)

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

to

SOLVAY (Société Anonyme)

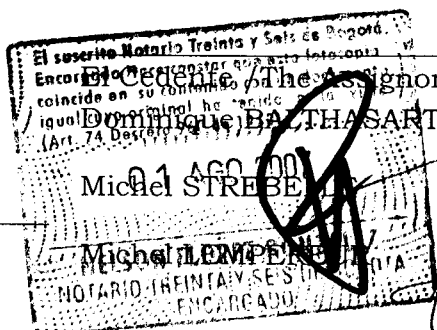
with domicile in

Rue du Prince Albert, 33

B-1050 BRUSSELS (Belgium)

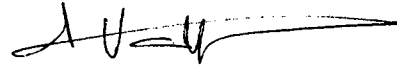
As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Brussels
on this 8 day of June of 2007



Cesionario/The Assignee

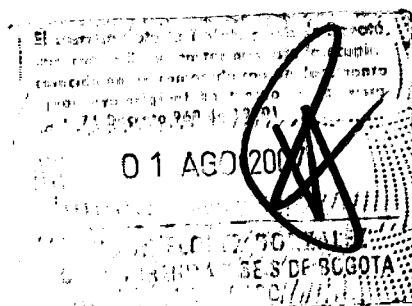
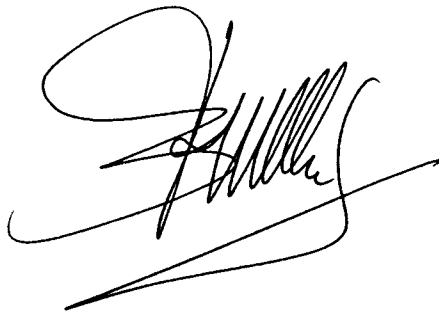
El Cesionario/The Assignee
Anne VANDE GUCHT - Authorized
Representative



Este documento debe ser otorgado ante Notario
público y legalizado por el Cónsul de Colombia)
o por Apostilla

(This document must be signed before Notary Public
and legalized before the colombian Consul) or by
Apostille

Le Notaire Bernard WILLOUX, soussigné,
de résidence à Bruxelles, certifie que la (les)
signature(s) apposée(s) au recto de la
première page et ci-dessus est (sont)
bien celle(s) de Monsieur Dominique
BALHASART, Monsieur Michel STREBELLE,
Monsieur Michel LEMPEREUR et Madame
Anne VANDE GUCHT
Bruxelles, le 9 juillet 2007





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: Belgique
2. Le présent acte public a été signé par: Willocx, Bernard
3. Agissant en qualité de: Notaire
4. Est revêtu du sceau / timbre de: Notaire
Attesté Brussels

5. A Bruxelles
6. Le: 10/07/2007
7. Par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération
au Développement
8. Sous le n°: **9805070710258237**
9. Sceau/timbre:
10. Signature:

Carlot Geoffroi

